

■ CONCOURS À KËNIGSMACKER

Des fleurs, des lumières et des prix

Les voilà, les lauréats des concours des maisons fleuries et illuminations de Noël, que le maire Pierre Zenner et son adjoint responsable du fleurissement Gilbert Feltz ont salué.

Maison avec jardin visible de la voie publique : 1^{er} prix M. et Mme Demaret, 2^e prix M. et Mme Roels, 3^e prix Mme Klein.

Catégories façade et balcon : 1^{er} M. et Mme René Meligner, 2^e M. et Mme Berschmann, 3^e M. et Mme Théobalt.

Catégorie artisans, commerces et corps de ferme : 1^{er} M. et Mme Keichinger (chambres d'hôtes), 2^e cabinet médical

M. Limousin, 3^e Café du carrefour.

Illuminations de Noël :

• Maison et jardin visible de la voie publique : 1^{er} M. et Mme Dumont, 2^e M. et Mme Poirson, 3^e ex aequo M. et Mme Cardoso et M. et Mme Raymonde Meligner.

• En façade et balcon : 1^{er} M. et Mme Schmisser, 2^e M. et Mme Hemmer, 3^e M. et Mme Damm.

• Commerces, artisans et corps de ferme : 1^{er} M. et Mme Graff (charcuterie salaison), 2^e M. et Mme Keichinger (chambres d'hôtes), 3^e ex aequo M. et Mme Meligner (Snelec) et conseil de fabrique (René Spet).



Rien n'est plus beau qu'un beau village fleuri, et illuminé pour les fêtes ! Rendez-vous est donné pour 2014 Photo RL

le chiffre à stuckange

15

En 2013, la mairie a enregistré 15 naissances, 2 mariages et 4 décès.

L'année 2014 commence bien puisque la petite Romane est née le 12 janvier. Elle est la cinquième enfant de Franco et Angélique

Moscata domiciliés dans la commune. Elle vient rejoindre ses frères et sœurs Luca, Emma, Anna et Noah.

Nous présentons toutes nos félicitations aux parents et tous nos vœux de bonheur à Romane.

■ URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont

(tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

■ BERTRANGE-IMELDANGE

Inscription à l'école maternelle

Aline Villanueva prendra les inscriptions des enfants nés en 2011 les : lundi 3 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 25, mardi 4 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 25, jeudi 6 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 25, vendredi 7 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 16 h, lundi 10 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 25, mardi 11 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 25 au secrétariat de mairie.

Se munir du livret de famille et du carnet de santé de l'enfant. En cas d'empêchement à ces dates, prendre contact avec Aline Villanueva au 03 82 82 65 43.

■ SERVICES

Loisirs
Distroff : bibliothèque, de 14h à 15h30.
Volstroff : bibliothèque, de 14h à 16h.

■ GUÉNANGE

Entrer dans la cour des grands ça se prépare

Présenter l'établissement à ses futurs élèves : tel était l'objectif de l'équipe pédagogique du collège René-Cassin. De nombreux CM2 et leurs parents des sept écoles primaires de son secteur de recrutement ont répondu à l'invitation. Pour les recevoir, l'équipe pédagogique du collège dirigé par Mme Pinna s'est mise en quatre. Tout comme les élèves de 6^e qui n'ont pas hésité à s'impliquer à fond, en jouant les ambassadeurs auprès de leurs pairs afin de rendre ces présentations plus vivantes.

De la salle polyvalente où le sport était roi au restaurant scolaire en passant par les salles spécialisées, rien ne leur a échappé. Les ateliers disciplinaires qu'ils ont vus leur ont permis de mieux appréhender leur vie de futurs collégiens. Le tableau blanc interactif en mathématiques (TBI), les expériences assistées par ordinateur (EXAO) en sciences par exemple leur ont montré combien les nouvelles technologies sont au cœur des enseignements.

Les ateliers de langues ont mis en avant la nécessité de ne pas négliger ces matières pour devenir un citoyen de demain. Les programmes de français, les créations artistiques et littéraires des élèves, ainsi que le programme d'histoire-géographie leur ont été présentés en complément de la visite du CDI (centre de documentation et d'information). La section d'enseignement général adapté (Segpa) a montré son savoir-faire en invitant élèves et parents à déguster les pâtisseries confectionnées par la classe de 3^e.

L'opération permettra, Madame Pinna en est convaincue, « de répondre aux questions qui se posent déjà sur l'organisation et la vie au collège ».

Familiarisés avec leur nouvel environnement, tous ces enfants seront les bienvenus en septembre. « Ils seront accueillis avec bienveillance par l'ensemble des équipes », précise la principale.

Nul doute qu'ils sont déjà tous impatients de rentrer dans la cour des grands.



La visite du CDI a particulièrement impressionné les futurs collégiens. Photo RL

■ KEMPLICH

Rien que pour les tout-petits

Un club pour les "préscolaires" va s'ouvrir au centre culturel de Kemplich. Il concernera les enfants dès la naissance jusqu'à moins de 3 ans. Les accompagnants, mamans, papas, grands-parents ou nourrices, resteront au côté des petits. Les petits auront des activités et jouets à leur disposition et un bon café pour les adultes. Le club fonctionnera le vendredi, de 9 h 30 à 10 h 30, sauf pendant les vacances scolaires. Frais d'inscription : 10 € l'année.

Renseignements
chez Helen Hodgson,
36, rue de la mairie.
Tél. 03 82 54 30 89.

■ VECKRING

Comité des fêtes

Fabienne Christophe, présidente du comité des fêtes de Veckring-Helling, donne rendez-vous aux membres et aux bénévoles désireux de s'investir pour l'animation des villages, salle de l'ancienne école, le samedi 15 février, à 15 h. L'assemblée générale sera suivie du renouvellement du comité.

Pas besoin d'une publicité spectaculaire pour une offre qui l'est déjà.



www.volkswagen.fr

LES (INSTANTS) spectaculaires

Polo MATCH® suréquipée

- GPS avec écran tactile
- Interface Bluetooth®
- Climatisation
- ESP avec ABS
- Jantes alliage 15"

175 €/mois*

SANS APPORT SANS CONDITION

Volkswagen recommande **Castrol EDGE Professional**

Volkswagen Group France - s.a. - R.C.S. Soissons B 602 025 538

Location Longue Durée sur 48 mois. Sans apport, 48 loyers de 175€. Offre valable du 1^{er} au 28 février 2014.

* Polo Match® 1.2 60 ch 3 portes en Location Longue Durée sur 48 mois et pour 40 000 km maximum, hors assurances facultatives, sans condition de reprise. Remise de 2 200 € TTC déduite du prix catalogue au 01/02/2014 (uniquement sur 1.2 60 ch 3 portes). Offre réservée aux particuliers en France métropolitaine chez les distributeurs présentant ce financement, non cumulable avec toute autre offre en cours, valable pour toute commande entre le 01/02/2014 et le 28/02/2014, dans la limite des stocks disponibles et sous réserve d'acceptation du dossier par Volkswagen Bank GmbH - SARL de droit allemand - Capital social : 318 279 200 € - Succursale France : Paris Nord 2 - 22 av. des Nations 93420 Villepinte - RCS Bobigny 451 618 904 - ORIAS : 08 040 267 (www.orias.fr). Match® H.F.P. 2014. **Das Auto. : La Voiture.**

Cycle mixte (l/100 km) : 5,5. Rejets de CO2 (g/km) : 128.



Das Auto.